

مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية  
King Faisal Center for Research and Islamic Studies



الطباعة العربية في الهند  
دائرة المعارف العثمانية ودورها  
في  
إحياء التراث العربي للإرسلي

عبد الرحمن بن صالح مكي

استاذ علم المكتبات والمعلومات  
بجامعة الملك عبدالعزيز بجدة

سلسلة المحاضرات العامة (٣)









# الطباعة العربية في الهند دائرة المعارف العثمانية ودورها في إحياء التراث العربي للإرسلاوي

عبدالله بن صالح بن عبد الله

أستاذ الأقسام المكتبات والمعلومات  
بجامعة الملك عبدالعزيز بجدة

ح) مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية ، ١٤٢١هـ / ٢٠٠٠م

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية

طاشكندي، عباس صالح

الطباعة العربية في الهند دائرة المعارف العثمانية - الرياض.

٥٣ ص؛ ٢٤×١٧ سم (سلسلة المحاضرات العامة؛ ٣)

ردمك: ١-٧١-٧٢٦-٩٩٦٠

١- الطباعة- تاريخ الهند أ- العنوان ب- السلسلة

٢١/٢٢٥٠

ديوي ٦٨٦، ٢٠٩٥٤

رقم الإيداع: ٢١/٢٢٥٠

ردمك: ١-٧١-٧٢٦-٩٩٦٠

تمثل الهند نموذجاً رائعاً لتجاذب الحضارات وتلاقحها، ذلك أنها في الأصل حضارة قديمة امتزجت في أصولها كافة حضارات الهند القديمة، وحضارة السنسكريتيتين وغيرهم، وامتد أثرهما في العصور القديمة في كافة الحضارات المجاورة، وتصارعت تأثيراً وتأثراً مع الحضارات الصينية والفارسية. وبقي لها عبر التاريخ تراث ملموس يقع في إطار تراث الحضارة الهندية القديمة بكل ما يمثل من عناصر شملت كافة أوجه الحياة الثقافية والاجتماعية والاقتصادية والدينية.

جاء اتصال الحضارة الإسلامية بالحضارة الهندية - وهي في مراحل أفولها - عبر الفتوحات الإسلامية. وكما يشير البلاذري<sup>(١)</sup> فإن أقدام المسلمين قد وطئت أرض الهند حتى قبل الفتح، فقد حدث أول اتصال في عهد الخليفة علي بن أبي طالب - رضي الله عنه - عام ٣٨هـ (٦٦٠م)، ثم أرسل الخليفة الأموي معاوية - رضي الله عنه - حملة إلى الهند بقيادة عبدالله بن سوار العبدي عام ٤٢هـ (٦٦٤م).

وفي عهد الوليد بن عبد الملك أرسل الحجاج بن يوسف الثقفي الحملة الفاتحة بقيادة محمد بن القاسم عام ٩٣هـ (٧١١م)، وقد انتهت بفتح السند ودخول شبه القارة الهندية تحت حكم الدولة الإسلامية.

استمر وجود المسلمين في الهند منذ فتحها حتى وقوعها تحت سيطرة البريطانيين فترة تزيد على ألف عام، رسخوا خلالها قيماً ثقافية واجتماعية، وأوجدوا مجتمعاً مسلماً تشكل من المسلمين الهنود والعرب الفاتحين. كما وقعت الهند عبر تاريخها الإسلامي تحت تأثير هجرات إضافية عديدة من مناطق إسلامية مجاورة، إذ دخلها - بالإضافة إلى العرب - عدد كبير من المغول المسلمين، وهجرات من حواضر آسيا

الوسطى، كسمرقند وبخارى، ومن إمارات إسلامية في أفغانستان، كبلخ وهرات وغيرها. وأسست بعض تلك الهجرات دولاً إسلامية في الهند، كالدولة الأصفية وغيرها من دول المغول في الهند وإماراتها.

كان من الطبيعي أن يؤدي وجود المجتمع الإسلامي الكبير في شبه القارة الهندية إلى ترسيخ الهوية الإسلامية عبر وسائل عديدة، يأتي ضمنها توافر أدب مكتوب يركز في بداياته على الثقافة الدينية، ويتسع شمولاً ليغطي كافة مجالات المعرفة البشرية.

إن التاريخ الفكري يرصد لنا سجلاً مشرفاً لما أسهم به أعلام الهند من المسلمين الذين يتسمون إلى أصول هندية أو عربية، من إضافات فكرية وعلمية شملت العديد من فنون الثقافة والفكر، وامتدت لفنون كثيرة من المعارف الإنسانية، وشكل إنتاج أعلام الهند كما لا يستهان به من حجم الإنتاج الفكري الإسلامي خلال العهود المتأخرة.

ولقد تأخر المسلمون في الهند في الاستعانة بفنون الطباعة في نشر أعمالهم، شأنهم في ذلك شأن معظم الدول الإسلامية التي ترددت في استخدام المطابع في نشر الكتب الدينية وطباعة المصحف الشريف، على اعتبارها بدعة أوربية، فأجازوا لأصحاب الديانات الأخرى طباعة كتبهم، متأخرين في استخدام هذه الوسيلة عن غيرهم من أصحاب الثقافات الأخرى.

ومع أن الطباعة قد دخلت الهند عام ١٥٥٦م على يد البرتغاليين في منطقة (جوا)، حيث تولى الأستاذان جون جونزاليس وجون دي فيريا نشر أعمالهم ومقالاتهم الدينية التبشيرية بلغة التاميل؛ فإن أول محاولة لطباعة المصحف الشريف كانت على يد الإمبراطور شاه عالم الثاني (١٧٥٩-١٧٩٣) حين اكتشفه البريطانيون عند استيلائهم على قلعة أجرا وهو يحاول طباعة المصحف الشريف.



ويقال إن الجنود البريطانيين قد دمروا القلعة بما فيها من الأدوات والمواد دون أن تكتب لتلك التجربة فرص النجاح<sup>(٢)</sup>.

عند بداية القرن الثامن عشر الميلادي ظهرت أول مرة قوالب طباعية حجرية طبعت بها ترجمة للأناجيل الأربعة المشهورة وكتب الحواريين باللغة الملييارية في مدينة مدراس. ثم أسس راؤباريك أول مطبعة أهلية في مدينة بومباي، اعتمدت نمط الطباعة الحجرية الليتوغرافية، وهي التي تولت طباعة أعمال كثيرة بالقوالب الحجرية.

لقد تم سبك الحروف الطباعية العربية أول مرة بشكل رسمي في البنغال، وتحديدًا في مدينة كلكتا على يد المستشرق شارلز ولكنس عام ١٧٧٧م، حيث كان يعمل في شركة الهند الشرقية الإنجليزية، التي استحضرت آلات الطباعة، فقام ولكنس بسبك حروف عربية بالخط العربي النسخي وخط نستعليق الفارسي بهدف طباعة نصوص عربية وفارسية. وتمت طباعة أول قاموس للمصطلحات الإنجليزية الفارسية عام ١٧٧٨م باستخدام الحروف العربية وكان من إعداد جلادسن. تبع ذلك قيام كل من دانيال ستيوارت وجوريف كوبر بإنتاج أبناط أخرى من الحروف العربية عام ١٧٨٧م في كلكتا، استخدمت في طباعة أعمال عربية منها الرسالة السراجية لسراج الدين السجاوندي التي طبعت عام ١٢٠١هـ (١٧٨٦م) في مدينة كلكتا<sup>(٣)</sup>.

يلاحظ هنا أنه رغم نشوء حركة لتطوير الطباعة العربية عن طريق سبك الحروف، وإعداد النصوص عبر صف الحروف الطباعية؛ إلا أن اتجاهات المسلمين لم تكن تألف ذلك النمط الطباعي في إخراج الأعمال الإسلامية العربية، وسارت معظم الاتجاهات في اعتماد نمط الطباعة الليتوغرافية الحجرية التي كانت تقارب في شكلها وإخراجها النمط المخطوط، مما أدى إلى أن تكون معظم نماذج الأعمال المطبوعة خلال تلك الفترة وما يليها من الطباعة الحجرية. لقد شجعت تلك

الاتجاهات استمرار الطباعة الحجرية في الهند لفترة طويلة استمرت فيما بعد حتى بدايات القرن العشرين. اكتسبت مدينة كلكتا شهرة واسعة بكثرة مطابعها الليتوغرافية الحجرية، حتى بلغت في نهاية القرن التاسع عشر ما يزيد على مئتي مطبعة حجرية، أخرجت أعمالاً كثيرة، أبرزها الفتاوى الحمادية التي طبعت عام ١٨٢٥م، والمغني في شرح الموجز لسديد الدين الكارونني الذي طبع عام ١٨٣٢م<sup>(٤)</sup>.

وتجدر الإشارة إلى أن بعض علماء نجد قد استغلوا الإمكانيات الطباعية العربية في الهند خلال القرن التاسع عشر الميلادي، فقد طبع كتاب "روضة الأفكار والأفهام لمرتاد حال الإمام وتعداد غزوات ذوي الإسلام" للشيخ حسين ابن غنام الأحاساني المتوفى عام ١٢٢٥هـ في المطبعة المصطفوية في بمبي عام ١٣٣٧هـ بتصحیح الشيخ محمد بن حسين صاحب المطبعة.

جاء إنشاء كلية فورت وليام في البنغال في الرابع من مايو عام ١٨٠٠م حدثاً مهماً حيث تخصصت في تدريس اللغات الشرقية ومنها اللغة العربية، ولقد أسهم قسم اللغة العربية في الكلية المذكورة في إنشاء المطبعة العربية وتنميتها، وفي تطوير سبك الحروف العربية بأنماط متعددة، وكان من باكورة الأعمال إصدار الجداول العربية لمفردات النحو في اللغة العربية لطلاب القسم.

ويحتل اسم جون جلكريست أستاذ اللغة الهندستانية في كلية فورت وليام أهمية خاصة حيث أنشأ مطبعة هندية بدعم من الكلية عام ١٨٠٢م، وتولى في نفس العام طباعة المصحف الشريف بالهندستانية، ثم طبع في العام التالي ترجمة للقرآن الكريم باللغة الهندية قام بإعدادها مرزا كاظم علي جاوان. ويعد هذا العمل أول طباعة للقرآن الكريم باللغة الهندية في شبه القارة الهندية بعد محاولة الإمبراطور شاه عالم الثاني.

وعلى الرغم من أن الإعداد للطباعة العربية قد بدأ مبكراً في الهند وتعميداً في البنغال عام ١٧٧٧م؛ إلا أن ظهور أعمال مطبوعة باللغة العربية لم تأخذ طريقها إلى الانتشار والتوسع إلا بعد عام ١٨٠٠م، فقد كان المنشئ هداية الله أول مسلم يسعى لإنشاء مطبعة إسلامية تتولى طباعة الأعمال العربية في كلكتا، وهي التي أخذ إنتاجها في الظهور عام ١٨٢٤م.

وفي كلكتا أيضاً نشأت مطبعة تبشيرية تحت اسم بيتست مشن برس عام ١٨١٨م، وقد تعددت إمكاناتها الطباعية وشملت حروفاً عربية بخط النسخ والخط الفارسي، وطبعت أعمالاً بلغات شرقية كثيرة منها العربية، وتم طبع كتاب الإصابة في تمييز الصحابة في تلك المطبعة.

وفي عام ١٨٢٤م أنشأ المنشئ عبدالله مطبعة عربية في كلكتا تولت طباعة المصحف الشريف بالحروف العربية، وألحق بين سطور الآيات ترجمة بالهندية أعدها مولانا شاه عبدالقادر طبعت عام ١٨٢٩م. وتعتبر المصاحف القرآنية مصدراً لدراسة نمو حركة الطباعة العربية في الهند، فقد طبع وليام كاري نسخة من المصحف الشريف ألحق بها ترجمة إنجليزية عام ١٨٣٣م. ثم طبع مرة أخرى في كانون عام ١٨٣٤م، ثم في لكتاو عام ١٨٥٠م، وفي بومباي عام ١٨٥٣م، وفي دلهي عام ١٨٦٣م، ثم في لاهور عام ١٨٩٠م، وفي أجرا عام ١٨٩٠م<sup>(٥)</sup>. وتمثل نماذج تلك المصاحف القرآنية حركة النشوء الفني لطباعة الحرف العربي في الهند.

على أن الدارس لحركة الطباعة العربية في الهند لا يغفل الدور الذي لعبه الأفراد في مسيرة تلك الحركة ودعمها. ظهر ذلك واضحاً من خلال التجارب التي تم استعراضها، بيد أن هناك شخصيات لعبت دوراً تعدى حدود تقديم الطباعة خدمة للحرف العربي إلى ما يستهدف إحياء الثقافة العربية الإسلامية في شبه القارة

الهندية. يأتي في طليعة أولئك الأمير نواب صديق حسن خان أمير ولاية بهوبال (١٢٤٨هـ - ١٣٠٧هـ / ١٨٣٢م - ١٨٩٠م) فقد جمع بين الإمارة والتأليف، حيث بلغت مؤلفاته ثلاثمئة مؤلف. وجمع مكتبة عظيمة اقتناها من كافة العواصم الإسلامية عبر وكلاء له في حواضر الدول الإسلامية منهم: المشايخ أحمد الشرقي، وحسين محسن اليماني، وعبدالله بن راشد النجدي، ومفتي الحنابلة في مكة المكرمة محمد ابن حميد، وأمين الحلواني، وعبداللطيف البصري، ومحمد فارسي، وغيرهم. وأسس في إمارة بهوبال أربع مطابع هي:

المطبع السكندري

المطبع الشاه جهاني

المطبع السلطاني

المطبع الصديقي

واستعان الأمير بالمطابع العربية، فطبع فتح الباري في مطبعة بولاق، وكذلك تفسير ابن كثير، ونيل الأوطار للشوكاني، وتولى توزيعها في الهند خدمة لإحياء التراث العربي الإسلامي.

ويعتبر المنشئ نول كشور (١٨٣٦م - ١٨٩٥م) رائداً في الطباعة العربية وإحياء التراث العربي الإسلامي في الهند. فرغم أنه كان هندوسياً براهماتياً فقد ترفع عن التعصب، وأحب التراث الإسلامي وعمل على خدمته عن طريق جمع عدد هائل من الكتب التراثية المطبوعة والمخطوطة واقتنائها، وبذل في تجميعها أموالاً طائلة، ثم أسس مطبعة عربية في لكتاو خصصها لطباعة كتب التراث العربي الإسلامي. كما عمل على طباعة القرآن الكريم وترجماته بلغات عديدة الخفت بأعمال التفسير والشرح. واعتبر واحداً من أبرز الذين عملوا على إحياء التراث ونشره في شبه

القارة الهندية، فضلاً عن إسهامه في خدمة الدين الإسلامي بتوزيعه مليون نسخة من القرآن الكريم على المسلمين مجاناً<sup>(٦)</sup>.

كما يعود الفضل في إنشاء دائرة المعارف العثمانية في حيدر آباد الدكن في الهند إلى العلامة النواب عماد الملك السيد حسين البلجرامي، الذي تعود جذوره إلى أصل عربي. ولد عام ١٨٤٢م في مدينة صاحب جنج في منطقة جايا بالهند، درس اللغة العربية والفارسية، وتخرج في الكلية الرياسية عام ١٨٦٦م، وتقلد منصب أستاذ اللغة العربية في كلية كانينج بلكتاو وهو في سن السادسة والعشرين، انتقل عام ١٨٧٣م إلى حيدر آباد بناء على طلب من النواب سالارجنك الأول مير تراب علي خان مختار الملك ورئيس وزراء نظام حيدر آباد، فعين سكرتيراً خاصاً للنواب، ثم منحه نظام حيدر آباد أصف جاه مير محبوب علي خان لقب عماد الملك عام ١٨٨٦م حتى أصبح واحداً من أهم الشخصيات السياسية والعلمية في حكم نظام حيدر آباد<sup>(٧)</sup>.

وعلى أن العديد من الإنجازات في حيدر آباد تنسب إلى السيد حسين البلجرامي؛ إلا أن أبرز منجزاته تمثلت في الدور الذي لعبه في خدمة التراث والثقافة العربية الإسلامية من خلال إنشاء المكتبة الأصفية، التي ضمت كتوراً من المخطوطات والمطبوعات العربية والإسلامية، وإنشاء دائرة المعارف العثمانية في حيدر آباد الدكن في الهند.

يعود لنجاح الفكرة التي طرحها العلامة حسين البلجرامي في إنشاء دائرة المعارف العثمانية إلى حقائق ثلاث :

الأولى: قبول كل من نظام حيدر آباد آصف جاه مير محبوب علي خان، النظام السادس للدولة الأصفية، ورئيس وزرائه سالارجنك الأول مير تراب علي

خان مختار الملك، لأفكار العلامة حسين البلجرامي الإصلاحية، وخاصة فيما يتعلق بالتراث العربي الإسلامي. فقد عرف نظام حيدر أباد - المولود عام ١٨٦٦م - بعنايته بالتراث الإسلامي، وإصلاحاته الإدارية والعلمية الكثيرة فترة حكمه للإمارة الأصفية. شملت إصلاحاته إنشاء المدرسة العالية للاختصاصات العربية الإسلامية عام ١٨٧٨م، ثم إنشاء دائرة المعارف النظامية عام ١٨٨٨م، والمكتبة الأصفية عام ١٨٩١م، وإنشاء مدرسة البنات المحبوبة الأولى عام ١٩٠٨م، حتى وافته المنية عام ١٩١١م وهو لم يتجاوز السادسة والأربعين من عمره يرحمه الله<sup>(٨)</sup>.

أما سالارجنك مير تراب علي خان مختار الملك رئيس وزراء النظام، فقد كان الأكثر قناعة بأفكار البلجرامي، حيث كان الشخصية التي وقفت خلفه في ترشيحه للنظام، فضلاً عن أن سالارجنك نفسه يعود لأصل عربي، حيث يتنمى لأسرة مدنية نزحت من المدينة المنورة واستقرت في الهند<sup>(٩)</sup>. ومن هنا كانت العناية بإحياء التراث العربي الإسلامي في الهند قاسماً مشتركاً بين تلك الشخصيات الثلاث التي لعبت دوراً رئيساً في إنشاء الدائرة.

الثانية: هو التنافس بين الإمارات الإسلامية في الهند لإحياء التراث العربي الإسلامي، كان ذلك واضحاً بين إمارت بهوبال وحيدرأباد ودلهي. ولعل الظاهرة التي تلفت النظر هي أن جذور معظم الأمراء تعود إلى أصول مغولية. وتاريخ المغول في الشرق العربي عند احتلالهم بغداد لم يكن مشرفاً بالنسبة للتراث والفكر، فقد عانت جحافلهم فساداً في كتور الإسلام، وعبثوا بمكتبات العباسيين على نحو لطخ سمعة المغول بتاريخ قاتم وثقته العديد من مصادر التاريخ. فهل تعد العناية اللاحقة بالتراث العربي الإسلامي مظهراً من مظاهر التكفير وغسلاً لعار لحق بالأمة المغولية؟ إنها ظاهرة تستحق الدراسة المتأنيّة، فقد خدمت الإمارات الإسلامية في الهند التراث الإسلامي خدمة كبيرة عجزت عنها كثير من الدول

العربية، وفي فترة زمنية - القرنان الثامن عشر والتاسع عشر الميلاديان - كانت فيه معظم الدول العربية تنح تحت وطأة الجهل وراثن الاستعمار وكافة مظاهر التخلف.

الثالثة: أن الهند خلال تاريخها الثقافي وخلال فترة حكم المسلمين فيها؛ كانت تستقطب علماء المسلمين ومفكرهم. فمنذ الغارات التتية التي ضربت دول المشرق العربي، استمرت وجهة العلماء العرب شرقاً نحو الهند، حيث استقبلتهم تلك البلاد بكل مظاهر التكريم والتبجيل، فتضجرت عبرهم ينابيع العلوم والمعارف، وازدهرت الثقافة العربية الإسلامية، وأخذت دوراً طليعياً بارزاً في الإنتاج الفكري العربي، وتكون تراث ضخم من أعمال الثقافة الإسلامية انتسب إلى العصور الملوكية والمغولية والتركية الإسلامية في الهند، استمرت من القرن السادس حتى القرن الثالث عشر الهجري.

وإزاء ذلك الزخم الهائل من العلماء وفي بيئة علمية راقية؛ برزت كوكبة من علماء الهند من المسلمين أسهمت بنصيب وافر من الإنتاج الفكري، وكان لاتصالهم بالشرق في مصر والحجاز والشام أبلغ الأثر في علو شأنهم ورفعة إنتاجهم. ويضيق بنا المقام للتفصيل في ذلك، ففي الأدب المكتسوب رخم من النصوص ورصد وافر لتراجم أعيان العلماء المسلمين من الهند<sup>(١٠)</sup>. على أن الوفاء للمحافظة على ذلك الإنتاج جمعاً وطباعة ونشراً كان هاجس أمراء المسلمين وأعيانهم، يدفع بهم إلى إحيائه وتوثيقه سنداً لهوية المسلمين في أرض الهند ذات الأديان والقوميات المتعددة.

يورد الأستاذ حمد بن عبدالله العنقري<sup>(١١)</sup> قصةً طريفةً لأسباب إنشاء الدائرة، مفادها أن أحد أبناء الملا عبدالقيوم جاءه ببعض الحلوى وقد لفت بأوراق بعض

للمخطوطات القيمة، فهال ما وصلت إليه تلك المخطوطات من المهانة حتى غدت في أيدي الباعة الجائلين. فما كان منه إلا أن سارع إلى إبلاغ النواب عماد الملك السيد حسين البلجرامي عميد المعارف في الدولة الأصفية بما آلت إليه حالة كتب التراث، مما أدى إلى تبني كل من عماد الملك السيد حسين البلجرامي، والملا عبدالقيوم، ومولانا محمد أنوار الله خان العمري فضيلة جنك، فكرة إنشاء دائرة المعارف النظامية في حيدر آباد.

انطلقت بداية الفكرة عام ١٣٠٦هـ (١٨٨٨م) في عهد النظام السادس للدولة الأصفية الملك آصف جاه مير محبوب علي خان، وهو الذي وافق على دعمها مادياً، وأصدر لها مرسوماً خاصاً صدر في الرابع عشر من جمادى الآخرة عام ١٣٠٨هـ (١٨٩٠م) ألحقت الدائرة بمقتضاها تحت رعاية النظام، مخصصاً مبلغاً سنوياً مقداره ستة آلاف ربية<sup>(١٢)</sup>. استمر الوضع لسنوات حتى تم تشكيل مجلس خاص للدائرة، كلف بإدارة شؤونها وفق لوائح داخلية تحدد أهدافها وإجراءاتها التنفيذية الإدارية والمالية والفنية. بقيت الدائرة تحت رعاية الملك آصف جاه مير محبوب علي خان حتى وفاته عام ١٩١١م. وعندما آل حكم حيدر آباد إلى النظام مير عثمان علي خان بهادر آصف جاه السابع، تغير اسم الدار إلى دائرة المعارف العثمانية نسبةً إليه. واستمر في دعمها وإعانتها سنوياً من أمواله الخاصة. وعند إنشاء الجامعة العثمانية عام ١٩١٧م رأت حكومة النظام ضم الدائرة إلى الجامعة. أعيد النظر في لوائح الدائرة عام ١٩٤٤م بناء على اقتراح من سكرتير التعليم في دولة حيدر آباد، حيث أجريت عليها تعديلات كثيرة، وتمت موافقة مجلس الجامعة العثمانية على اللوائح الجديدة عام ١٩٥٣م خضعت بموجبها إدارة الدائرة لإشراف لجنة تنفيذية برئاسة نائب رئيس الجامعة العثمانية، تتولى تسيير أمور الدائرة الإدارية والمالية، وبشكل يتيح لها شبه استقلالية عن إدارة الجامعة. كما عهد إلى لجنة



علمية النظر في كافة الأمور العلمية الخاصة بمطبوعات الدائرة. ويتم حالياً إدارة الدائرة عبر تلك اللجان.

تتكون اللجنة التنفيذية من سبعة أعضاء، يرأسهم رئيس وزراء ولاية أندرا براديش بحكم منصبه، وينوب عنه مدير الجامعة أو نائبه، وستة أعضاء يمثلون حكومة الولاية والحكومة المركزية منهم مدير الدائرة. كما تتكون اللجنة العلمية من سبعة أعضاء، يرأسهم رئيس اللجنة التنفيذية بالنيابة نائب رئيس الجامعة، وستة أعضاء من الشخصيات العلمية المرموقة، منهم مدير الدائرة، الذي يتولى أمانة سر اللجنة. كما تتوفر للدائرة هيئة استشارية دائمة تضم عدداً من العلماء المرموقين وبعض المستشرقين، تنحصر مهامهم في إسداء المشورة وإبداء الآراء تجاه البرامج الخاصة بالنشر والتحقيق. وقد عمل المستشرق محمد سالم الكرنكوي (كرنكو) الألماني عضواً في الهيئة الاستشارية قرابة ثلاثين عاماً حتى توفاه الله.

ووفق الوثيقة التي أصدرها عبد الوهاب بخاري مدير الدائرة عام ١٩٧٣م<sup>(١٣)</sup> فإن الهيكل التنظيمي يقسم الوحدات التالية:

١ - التصحيح وقراءة البروفات

٢ - الطباعة

٣ - التجليد

٤ - التسويق والبيع

٥ - الإدارة

٦ - للمحاسبة

وقد قدم البخاري تفصيلاً وافياً للمراحل التي تمر بها أنشطة الدائرة، بدءاً من اختيار المواد المرشحة للتحقيق والنشر عبر اللجان التنفيذية والعلمية، وتجميع الصور

لنسخ المخطوط وتحقيقه ومراجعته، وائتماماً بطباعته وإعداده للتسويق.  
كما قدم العنقري<sup>(١٤)</sup> موجزاً وافياً للمراحل التي مرت بها الدائرة عبر تاريخها، وأقسامها، وغاياتها وضوابطها، وإسهاماتها في حركة نشر التراث.  
تعاقب على إدارة الدائرة عدد من الأعلام في الدراسات الإسلامية والعربية، فمئذ إنشائها حتى عام ١٩٤٠م لا نجد بالتحديد قائمة موثوقة بأسماء المديرين باستثناء السيد حسين البلجرامي والملا عبدالقيوم وعلي ياور جنك بهادر. وتولاها اعتباراً من عام ١٩٤٠م السادة:

سيد ظهور الحق	١٩٤٠ - ١٩٤٣
سيد هاشم الندوي	١٩٤٣ - ١٩٤٦
د. محمد نظام الدين	١٩٤٦ - ١٩٥٩
د. ولي الدين	١٩٦٠ - ٦ شهور
د. محمد عبد المعيد خان	١٩٦٠ - ١٩٧٢
د. محامد علي عباسي	١٩٧٢ - ١٩٧٣
د. محمد عبد الوهاب البخاري	١٩٧٣ - ١٩٨٣
القاضي شرف الدين أحمد	١٩٨٣ - ١٩٨٦
السيدة مهر النساء	١٩٨٦ - ١٩٨٨
د. م. أ. أحمد	١٩٨٨ - ١٩٩٢
د. محمد سليمان صديقي	١٩٩٣ - ١٩٩٥
د. أحمد الله خان	١٩٩٦ - ١٩٩٧
د. محمد عبدالرحيم	١٩٩٨ - حتى الآن

لقد لعبت دائرة المعارف العثمانية عبر تاريخها دوراً مهماً في حركة إحياء التراث

العربي الإسلامي، باحثة عن كنوزه الأصلية أينما كانت، مستعينة بجهود أبرز المحققين من العرب والمسلمين وغيرهم من أعلام المستشرقين كالعلامة الشيخ عبدالرحمن العلمي اليماني، وعبدالعزیز الراجكوتي الميمني، ومحمد سالم الكرنكوي (المستشرق كرنكو) وإدوارد سخاو، وريتير، وشارل بيلا، وعزیز سوريال عطية وغيرهم.

اعتمدت الدائرة منذ إنشائها سياسة واضحة حكيمة في التزامها نشر التراث الإسلامي وإحياءه، فقد أقرت في لائحتها الأولى أن تولي العناية لإحياء التراث العربي، وخاصة لمؤلفات القرون الثمانية الأولى، لأنها حصيد الفترة المزدهرة من الحضارة الإسلامية. وعلى أن الدائرة قد حاولت جهدها الالتزام بذلك؛ إلا أنها نشرت أعمالاً تعود إلى فترات متأخرة، حجتها في ذلك انتقاء النوازل المهمة مما يرى المجلس التنفيذي أهمية التعريف بها وإشاعتها ونشرها.

نشرت الدائرة خلال مئة وعشر سنوات من عمرها ما يقارب مئة وثمانين سفرًا من أعمال التراث العربي الإسلامي في مختلف العلوم، أوكلت مهام تحقيقها ومراجعتها إلى أبرز المحققين من العلماء البارزين. وقد شرفت عام ١٩٦٥م بزيارة الدائرة في حيدر أباد في عهد مديرها العلامة الدكتور محمد عبد المعيد خان، وقضيت أسبوعاً تُعرف فيه إلى إمكاناتها ومطبوعاتها. وقابلت في الدائرة العلامة الشيخ عبدالرحمن بن يحيى العلمي اليماني المولود في اليمن عام ١٣١٣هـ والذي رحل منها إلى جيزان عام ١٣٣٦هـ ومن محمد بن علي الإدريسي، حيث ولي القضاء، ثم رحل إلى الهند عام ١٣٤١هـ، وعمل بدائرة المعارف محققاً ومصححاً حتى عام ١٣٧١هـ، عاد بعدها إلى مكة المكرمة، وعمل أميناً في مكتبة الحرم المكي من عام ١٣٧٢هـ حتى توفاه الله في شهر صفر عام ١٣٨٦هـ داخل مكتبة الحرم المكي وهو في الثالثة والسبعين من عمره، يرحمه الله<sup>(١٥)</sup>.

كان المعلمي أثناء وجوده في مكة المكرمة يتردد على الهند، حيث ارتبط قبل وفاته بتحقيق كتاب الإكمال في رفع الارتباب عن المؤلف والمختلف من الأسماء والكنى والألقاب للأمير الحافظ أبي نصر علي بن هبة الله ابن مأكول المتوفى سنة ٤٧٥هـ. وأثناء لقائي فضيلته كان يستكمل مراجعة الجزء الخامس من الإكمال في حيدر أباد. وخلال عمله في دائرة المعارف العثمانية مدة ثلاثين عاماً أسهم المعلمي - رحمه الله - في مراجعة عدد من أعمال التحقيق الكبرى وتصحيحها، ومنها: كتاب الجرح والتعديل لابن أبي حاتم الرازي، وتذكرة الحفاظ للذهبي، والأنساب للسمعاني.

على أن الأربعين سنة الأولى من عمر دائرة المعارف العثمانية تعد الأخصب في انتقاء الأصول التي تعود إلى القرون الثمانية الأولى، فقد نشرت الدائرة خلال تلك الفترة ما يقارب الثمانين عملاً من الأصول في علوم القرآن والتفسير والحديث والرجال والتراجم والتصوف والتاريخ والأدب واللغة وغيرها من فنون المعرفة. وانصرف نشاطها فيما بعد نحو إضافة أعمال جديدة، وإعادة الطباعات القديمة، حيث أعيد طبع بعض الأعمال لأربع مرات.

ونعرض فيما يلي جدولاً موضوعياً لأهم أعمال الدائرة في التحقيق والنشر.

### التفسير

٢	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	إعجاز البيان في تأويل أم القرآن	صدر الدين القنوي	٦٧٣هـ
٢	إعراب ثلاثين سورة من القرآن	ابن خالويه	٣٧٠هـ
٣	الكهف والرقم في شرح بسم الله الرحمن الرحيم	عبدالكريم الجيلي	٨٣٢هـ
٤	نظم الدرر في تناسب الآيات والسور	أبو الحسن إبراهيم البقاعي	٨٨٥هـ
٥	نزهة الأعين النواظر	ابن الجوزي	٥٩٧هـ

### أصول الحديث

٢	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	الاعتبار	أبو بكر الحارمي	٥٨٤هـ
٢	الأمم لإيقاظ الهمم	برهان الدين الكوراني	١١٠١هـ
٣	بغية الطالبين	أحمد النخعي	١١٣٠هـ
٤	الإمداد	عبدالله البصري	١١٣٤هـ
٥	قطف الثمر	صالح العمري	١٢١٨هـ
٦	إنحاف الأكابر	محمد بن علي الشوكاني	١٢٥٥هـ
٧	الكفاية	الخطيب البغدادي	٤٦٣هـ
٨	مشكل الحديث	ابن فورك	٤٠٦هـ
٩	معرفة علوم الحديث	الحاكم النيسابوري	٤٠٥هـ

## الحديث

٢٠	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	الإتحافات السنية في الأحاديث القدسية	محمد المنفي	١٢٧١هـ
٢	جامع مسانيد الإمام الأعظم أبي حنيفة	أبو المؤيد الخوارزمي	٦٦٥هـ
٣	الجواهر النقي	ابن التركماني	٧٤٥هـ
٤	السنن الكبرى	أبو بكر البيهقي	٤٥٨هـ
٥	شرح تراجم أبواب صحيح البخاري	شاه ولي الله الدهلوي	١١٧٦هـ
٦	عمل اليوم والليلة	ابن السني	٣٦٤هـ
٧	القول المسدد	ابن حجر العسقلاني	٨٥٢هـ
٨	كتر العمال	علي المتقي الهندي	٩٧٥هـ
٩	المستدرك مع التلخيص للذهبي	الحاكم النيسابوري	٤٠٥هـ
١٠	مسند أبي داود الطيالسي	أبو داود	٢٠٤هـ
١١	مسند أبي حنيفة	أبو حنيفة	٣٠٦هـ
١٢	مشكل الآثار	أبو جعفر الطحاوي	٣٢١هـ
١٣	المختصر من المختصر	القاضي يوسف الحنفي	٤٧٤هـ

## الرجال والأسانيد

٢	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	الاستيعاب في معرفة الأصحاب مع الفهرس	ابن عبد البر القرطبي	٤٦٣هـ
٢	التاريخ الكبير	الإمام محمد بن إسماعيل البخاري	٢٥٦هـ

٣	تجريد أسماء الصحابة مختصر أسد الغابة	شمس الدين الذهبي	٧٤٨هـ
٤	تذكرة الحفاظ	شمس الدين الذهبي	٧٤٨هـ
٥	تمجيد المنفعة بزوائد رجال الأئمة الأربعة	ابن حجر العسقلاني	٨٥٢هـ
٦	تهذيب التهذيب	ابن حجر العسقلاني	٨٥٢هـ
٧	تقلمة الجرح والتعديل	ابن أبي حاتم الرازي	٣٢٧هـ
٨	الجرح والتعديل	ابن أبي حاتم الرازي	٣٢٧هـ
٩	الجمع بين رجال الصحيحين	ابن القيسراني	٥٠٧هـ
١٠	قرة العين	عبدالقني البحراتي	
١١	كتاب الكنى والأسماء	أبو بشر اللولابي	٣١٠هـ
١٢	كتاب الكنى	الإمام البخاري	٢٥٦هـ
١٣	لسان الميزان	ابن حجر العسقلاني	٨٥٢هـ
١٤	الموضح لأوهام الجمع والتفريق	الخطيب البغدادي	٤٦٣هـ
١٥	بيان خطأ البخاري في تاريخه	ابن أبي حاتم الرازي	٣٢٧هـ
١٦	كتاب الثقات	محمد بن حبان	٣٥٤هـ
١٧	التقييد	ابن نقطة	٦٢٩هـ

### السمير

٢	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	الخصائص الكبرى	جلال الدين السيوطي	٩١١هـ
٢	دلائل النبوة	أبو نعيم الأصفهاني	٤٣٠هـ
٣	فتح المتعالم	أحمد المغربي	١٠٤١هـ
٤	كتاب الوسيلة	أبو حفص الموصلي	٥٧٠هـ
٥	المصباح المفيد في كتاب النبي الأمي	ابن حديدة الأنصاري	٧٨٣هـ

## المناقب

م	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	مناقب الإمام الأعظم	أبو المؤيد المكي	٥٦٨هـ

## التراجم

م	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	الدرر الكامنة	أبن حجر العسقلاني	٨٥٢هـ
٢	الجواهر المضية	عبدالقادر الحنفي	٧٧٥هـ
٣	صفة الصفوة	أبو الفرج ابن الجوزي	٥٩٧هـ
٤	نزهة الخواطر	عبد الحلي اللكهنوي	١٣٤١هـ
٥	الهند في العهد الإسلامي	عبد الحلي اللكهنوي	١٣٤١هـ
٦	نزهة الأرواح وروضة الأفرح	شمس الدين الشهرروري	٦٨٧هـ
٧	طبقات الشافعية	أبن قاضي شهبة	٨٥١هـ

## الفقه

م	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	أحكام الوقف	هلال البصري	٢٤٥هـ
٢	الامالي	الإمام محمد الشيباني	١٨٩هـ
٣	شرح السير الكبير	الإمام السرخسي	٤٨٣هـ
٤	كتاب الأصل مع الفهرس	الإمام محمد الشيباني	١٨٩هـ
٥	أقضية رسول الله صلى الله عليه وسلم	محمد بن فرج القرطبي	٤٩٧هـ



## الكلام

م	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	الأربعين في أصول الدين	فخر الدين الرازي	٦٠٦هـ
٢	استحسان الخوض	أبو الحسن الأشعري	٣٣٠هـ
٣	الروضة البهية	أبو عتبة	١٢٢٥هـ
٤	كتاب الروح	ابن القيم	٧٥١هـ

## العقائد

م	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	شرح الفقه الأكبر	أبو منصور الماتريدي	٣٣٣هـ
٢	شرح الفقه الأكبر	المغياوي	
٣	الجوهرة المنيفة	ملا حسين إسكندر	
٤	كتاب الإبانة	أبو الحسن الأشعري	٣٣٠هـ
٥	الضميمة الأولى والثانية	عنايت علي	
٦	الذب عن الأشعري	ابن درياس	٦٥٩هـ
٧	مسالك الخفاء	جلال الدين السيوطي	٩١١هـ
٨	الدرج المنيفة	جلال الدين السيوطي	٩١١هـ
٩	المقامة السندسية	جلال الدين السيوطي	٩١١هـ
١٠	التعظيم والمنة	جلال الدين السيوطي	٩١١هـ
١١	نشر العلمين	جلال الدين السيوطي	٩١١هـ
١٢	السيبل الجليلة	جلال الدين السيوطي	٩١١هـ
١٣	أنباء الأذكاء	جلال الدين السيوطي	٩١١هـ
١٤	تنزيه الأنبياء	جلال الدين السيوطي	٩١١هـ
١٥	تبيين الصحيفة	جلال الدين السيوطي	٩١١هـ
١٦	شفاء السقام	تقي الدين السبكي	٧٤٨هـ
١٧	الصارم المسلول	ابن تيمية	٧٢٨هـ
١٨	الفقه الأكبر	الإمام أبو حنيفة	١٥٠هـ

## التصوف والمتعلقات

م	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	كتاب الأربعين في التصوف	أبو عبدالرحمن السلمي	٤١٢هـ
٢	رسائل ابن العربي مع المقدمة	محيي الدين ابن العربي	٦٣٨هـ
٣	السمط المجيد	صفي الدين القشاشي	١٠٧١هـ
٤	المنحة السراء	ارتضاء علي خان	١٢٧٠هـ

## التاريخ

م	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	تاريخ جرجان	حمزة بن يوسف السهمي	٤٢٧هـ
٢	كتاب التيجان	ابن هشام	٢١٨هـ
٣	دول الإسلام	شمس الدين الذهبي	٧٤٨هـ
٤	كتاب للمحرر	أبو جعفر البغدادى	٢٤٥هـ
٥	مرآة الجنان وعبرة اليقظان	اليافعي	٧٦٨هـ
٦	مرآة الزمان في تاريخ الأعيان	يوسف قز أوغلي	٦٥٤هـ
٧	ذيل مرآة الزمان	قطب الدين البونيني	٧٢٦هـ
٨	المنتظم	أبو الفرج ابن الجوزي	٥٩٧هـ
٩	كتاب البيروني في تحقيق ما للهند	أبو الريحان البيروني	٤٤٠هـ
١٠	المنطق	محمد بن حبيب البغدادى	٢٤٥هـ
١١	كتاب الإلمام	محمد بن قاسم النويري	٧٧٥هـ
١٢	إنباء الغمر بأبناء العمر	ابن حجر العسقلاني	٨٥٢هـ
١٣	كتاب الفتوح	أحمد بن أعظم الكوفي	٣١٤هـ

١٤	ذيل تاريخ بغداد	ابن النجار	٦٤٣هـ
١٥	المستفاد من ذيل تاريخ بغداد	ابن الدمياطي	٧٤٩هـ

### جامع العلوم

٢	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	دستور العلماء	عبد النبي أحمد تكري	١٢٧٣هـ
٢	مفتاح السعادة	طاش كيري راده	٩٦٢هـ
٣	معجم الامكنة	معين الدين النذوي	

### الأدب والمتعلقات

٢	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	أحسن السبك في شرح "قفا نيك"		١٣٦١هـ
٢	الامالي الشجرية	ابن الشجري	٥٤٢هـ
٣	كتاب الامالي	أبو عبدالله اليزيدي	٣١٠هـ
٤	كتاب الحماسة	ابن الشجري	٥٤٢هـ
٥	كتاب الخيل	أبو عبيدة معمر بن المثنى	٢٠٩هـ
٦	كتاب المجتني	ابن دريد	٣٢١هـ
٧	مصدق الفضل شرح قصيدة بانت سعاد	شهاب الدين الدولة آبلاني	٨٤٨هـ
٨	كتاب المعاني الكبير	ابن قتيبة	٢٧٦هـ
٩	ديوان ابن سناء الملك مع مقدمة للصحيح	ابن سناء الملك	٦٠٨هـ
١٠	المستقصى في أمثال العرب	الزمخشري	٥٣٨هـ
١١	الحماسة البصرية	صبر الدين	٦٥٩هـ

١٢	المحمدون من الشعراء	ابن القفطي	١٦٤٦هـ
١٣	خاص الخاص	الثعالبي	٤٣٩هـ

## اللفظة

٢	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	كتاب الافعال	ابن القطاع	٥١٥هـ
٢	كتاب الامثال	زيد بن رفاعة	٣٧٣هـ
٣	التحفة النظامية في الفروق الاصطلاحية	علي أكبر النجفي	١٣٠٢هـ
٤	جمهرة اللفظة	ابن دريد	٥٢١هـ
٥	جوامع إصلاح المنطق	زيد بن رفاعة	٣٧٣هـ
٦	الفاق في غريب الحديث	الزمخشري	٥٣٨هـ
٧	المغرب في ترتيب المعرب	أبو الفتح المطرزي	٦١٦هـ
٨	غريب الحديث	أبو عبيد	٢٢٤هـ
٩	كتاب الغريبين	الهرودي	٤٠١هـ

## النحو والمعاني

٢	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	الاشباه والنظائر	جلال الدين السيوطي	٩١١هـ
٢	كتاب الاقتراح	جلال الدين السيوطي	٩١١هـ
٣	النفائس الارتضائية في شرح الرسالة العزيزية	ارتضا علي خان	١٧٠هـ
٤	المنتخب من كتابات الأديباء وإشارات البلغاء	الجرجاني	٤٨٢هـ

### الفلسفة

٢	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	كتاب الذخيرة	علاء الدين الطوسي	٨٨٧هـ
٢	المباحث الشرقية في علم الإلهيات والطبيعات	فخر الدين الرازي	٦٠٦هـ
٣	الكتاب المعتبر في الحكمة	هبة الله البغدادي	٥٧٤هـ

### ما بعد الطبيعيات

٢	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	رسائل ابن رشد	ابن رشد	٥٩٥هـ
٢	رسائل ابن سينا	أبو علي ابن سينا	٤٢٨هـ
٣	رسائل الفارابي	أبو نصر الفارابي	٣٣٩هـ

### الرياضيات والهيئة

٢	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	رسائل ابن سنان	إبراهيم بن سنان الحراني	٣٣٥هـ
٢	رسائل ابن قرة	ثابت بن قرة الحراني	٢٨٨هـ
٣	رسائل ابن الهيثم	ابن الهيثم	٤٣٠هـ
٤	رسائل البيروني	أبو الريحان البيروني	٤٤٠هـ
٥	رسائل أبي نصر ابن عراق إلى البيروني	أبو نصر ابن عراق الجبلي	٤٣٠هـ
٦	الرسائل المتفرقة في الهيئة	أبو نصر ابن عراق	٤٣٠هـ

٧	الرسائل السبع	نصير الدين الطوسي	٦٧٢هـ
٨	الرسائل التسع	نصير الدين الطوسي	٦٧٢هـ
٩	صور الكواكب الثمانية والأربعين	أبو الحسين الصوفي	٣٧٦هـ
١٠	كتاب القانون المسعودي	أبو الريحان البيروني	٤٤٠هـ
١١	كتاب الأنواء	ابن قتيبة	٢٧٦هـ
١٢	كتاب العمل بالاصطرلاب	عبدالرحمن الصوفي	٣٧٦هـ

#### الأنساب

م	المنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	الأنساب	السمعاني	٥٦٢هـ

#### العلوم المختلفة

م	المنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	الإكمال	ابن ماكولا	٤٧٥هـ
٢	تنقيح المناظر	كمال الدين الفارسي	٧٢٠هـ
٣	الأرملة والأمكنة	أبو علي المرزوقي	٤٣٥هـ
٤	إنباط المياه الخفية	أبو بكر الكرخي	٤١٠هـ
٥	الجمواهر في معروفة الجواهر	أبو الريحان البيروني	٤٤٠هـ
٦	كتاب ميزان الحكمة	السيد عبدالرحمن الخارنبي	٥٠٠هـ
٧	تذكرة السامع والمتكلم	ابن جماعة الكتاني	٧٣٣هـ
٨	مناظرات الرازي	فخر الدين الرازي	٦٠٦هـ
٩	كتاب الفلاحة	أبو زكريا الإشبيلي	

### الطب

٢	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	كتاب العملة في صناعة الجراحة	ابن القف	٦٨٥هـ
٢	المختارات	ابن هبل	٦١٥هـ
٣	كتاب الحارثي في الطب	أبو بكر ابن زكريا الرازي	٣١٣هـ
٤	تذكرة الكحالين	علي بن عيسى الكحال	٤٠٠هـ

### المتفرقات

٢	العنوان	المؤلف	سنة الوفاة
١	تذكرة النواذر	السيد هاشم الندي	١٣٩١هـ
٢	مقالة تاريخية في العربية	الإدارة	
٣	مقالة تحفظ العلوم القديمة	الإدارة	
٤	الرسالة العلمية التاريخية	الإدارة	
٥	المباحث العلمية تذكارات ورواد البعث الأزهرية	الإدارة	
	في احتفال الدائرة		
٦	الثمرات العلمية	الإدارة	
٧	الخدمات العلمية	الإدارة	
٨	لمحات دائرة المعارف العثمانية	الدائرة	
٩	لمحات دائرة المعارف العثمانية	الإدارة	

ومنذ عام ١٩٨٨م حتى الآن لم تتمكن الدائرة إلا من إصدار أربعة أعمال، فقد أعادت طباعة كتاب مشكل الآثار للطحاوي في تسع مجلدات، كما أصدرت ثلاث تحقيقات جديدة، هي:

- ١ - المجلس الصالح      لأبي الفرج ابن زكريا
  - ٢ - نزهة الألباب في الألقاب      لابن حجر العسقلاني
  - ٣ - ذيل التقييد      لتقي الدين الفاسي
- ويمكن تحليل إصدارات الدائرة موضوعياً وعددياً عبر الجدول التالي:

٢	الموضوع	عدد الأعمال المحققة
١	التفسير	٥
٢	أصول الحديث	٩
٣	الحديث	١٤
٤	الرجال والأسانيد	١٧
٥	السيرة والمناقب والتراجم	١٣
٦	الفقه	٥
٧	الكلام والعقائد	٢٢
٨	التصوف	٤
٩	التاريخ وجامع العلوم	١٨
١٠	الأدب	١٣
١١	اللغة والنحو والمعاني	١٣
١٢	الفلسفة	٦
١٣	الرياضيات والهيئة	١٢
١٤	الأنساب	١
١٥	العلوم التطبيقية	٩
١٦	الطب	٤
١٧	الكتب العامة	٩
	للمجموع	١٧٤



كما يأتي ترتيب الكشافة العددية في أعمال التحقيق قياساً بالموضوعات على

النحو التالي:

الموضوع	عدد الأعمال المحققة	٢
الكلام والمقائد	٢٢	١
التاريخ وجامع العلوم	١٨	٢
الرجال والاسانيد	١٧	٣
الحديث	١٤	٤
السير والمناقب والتراجم	١٣	٥
الأدب	١٣	٦
اللغة والنحو والمعلمي	١٣	٧
الرياضيات والهيئة	١٢	٨
أصول الحديث	٩	٩
العلوم التطبيقية	٩	١٠
الكتب العامة	٩	١١
الفلسفة	٦	١٢
التفسير	٥	١٣
الفقه	٥	١٤
التصوف	٤	١٥
الطب	٤	١٦
الانساب	١	١٧

ويلحظ أن من مجموع ما أصدرته الدائرة من أعمال التحقيق وإحياء التراث العربي الإسلامي تعود أصول ١٢١ عملاً منها للقرون الثمانية الأولى من الهجرة. أما باقي الأعمال وهي ٥٣ عملاً فتعود أصولها إلى ما بعد ذلك من القرون، مما يؤكد مدى وفاء الدائرة لالتزامها في البحث عن أعمال القرون المزدهرة للحضارة الإسلامية.

ودائرة المعارف العثمانية افتقرت منذ البداية إلى مصادر دخل استثمارية ثابتة ومؤمنة كالأوقاف المحبوسة وصناديق الاستثمار وغيرها، وهو حال أكثر المؤسسات الإسلامية العلمية والخيرية التي تبدأ برعاية المتحمسين من الحكام والموسرين، ممن يفقدون الأموال الكثيرة على هيئة إعانات مالية مباشرة تغطي مصروفاتها السنوية، وتستمر مع استمرار عطائهم، حتى إذا ساءت أحوالهم المادية ساءت المؤسسات، وعانت الفترات المالية، وتأثرت برامجها وأهدافها. فمع انتهاء عصر النظام حيدر آباد) وتوقف إعاناتهم السنوية اعتمد دخل الدائرة على الموارد التالية:

- ١ - المبيعات.
  - ٢ - ريع الوقف المحدود على الدائرة.
  - ٣ - إعانة حكومة اندراباديش السنوية ومقدارها ١٦٠٠٠ روية.
  - ٤ - إعانة وزارة المعارف في الحكومة المركزية ومقدارها خمسون ألف روية سنوياً<sup>(١٦)</sup>.
  - ٥ - التبرعات الفردية.
- ونتيجة للتضخم والأزمات الاقتصادية خلال العقود الماضية، دخلت الدائرة في منعطف أزمات مالية خلال العقود الماضية، مما أثر على أهدافها وبرامجها تأثيراً كبيراً وجمدت العديد من أنشطتها المهمة. وقد بلغت الضائقة أوجها في عام ١٩٩٠م.

إن ثمة رسالة مؤثرة تلقاها أحد السفراء العرب في الهند في حوالي منتصف عام ١٤١٢هـ (١٩٩٢م) بتوقيع الأستاذ محمد سليمان صديقي مدير دائرة المعارف العثمانية في مدينة حيدر آباد بولاية أندرا براديش بالهند، تحمل في طياتها مبلغ معاناة الدار من الاستمرار في أداء رسالتها، جاء في تلك الرسالة الصادقة:

"إن الهند منذ القرون الوسطى بقيت مركزاً علمياً هاماً لدراسات اللغة العربية وآدابها، وإن عدداً كبيراً من العلماء بدءاً من العهد القديم حتى الفترة الراهنة لم يساهموا في الدراسات القرآنية فحسب، بل في مواد الحديث والفقه الإسلامي والحقول الأخرى أيضاً، وإلى جانب هؤلاء العلماء فإن هناك عدة معاهد لعبت دوراً حيوياً للغاية تجاه نشر اللغة العربية وآدابها ومواد الحديث والتفسير والفقه الإسلامي بالإضافة إلى كتب العلوم والأساليب العربية، وتأتي على رأس تلك المعاهد دائرة المعارف العثمانية التي جرى تأسيسها عام ١٨٨٨م على عهد نظام السادس لدولة حيدر آباد الأصفهانية المنقرضة، وهذه الدار على امتداد ١٠٣ سنة ساهمت مساهمة غنية منقطعة النظير في نشر العلم وبث المعرفة في الحقول الميمنة عن طريق طبع ونشر أكثر من ثمانئة مجلد ضخمة بما فيها عدة أوابد الكتب العربية، والجدير بالذكر أن دائرة المعارف العثمانية لا تأخذ على عاتقها مسؤولية طبع الكتب فحسب؛ بل تقدم أيضاً تحقيقاً ضافياً حول المخطوطات النادرة بعد استيرادها في شكل الأفلام المصغرة والأوراق المصورة من مختلف أجزاء هذا الكوكب الأرضي، وهذه المؤسسة إنما هي الأولى من نوعها في كافة أنحاء شبه القارة الهندية من ناحية تقديم الخدمات الجبارة في مجال إخراج التراث العربي.

بقي أن نذكر أن هذه المؤسسة العلمية الكبيرة تختار الآن أخطر وأحرج وأصعب مراحل حياتها، وتقاسي من أزمة الضائقة المالية القاسية، وأنها اليوم بأمر الحاجة إلى معوناتكم السخية منها في أي يوم آخر؛ حتى تتمكن من تحقيق أهدافها

## السامية . . .

كانت ردود الفعل سلبية تجاه صرخات الدائرة، فدول الخليج العربية كانت تئن من وضع الضائقة المالية إبان حرب الخليج، كما كانت معظم الدول الإسلامية في موقف اقتصادي لا يكتفها من بذل أي عون مادي. وكادت الدار أن تقفل أبوابها بعد كفاح استمر قرناً ونيف. وفي اتصاليين هاتفين أجريا مع السيد محمد عمران الأعظمي - وهو أحد المسؤولين في الدائرة - ثَمَّ في يومي الثاني والعشرين والسابع والعشرين من شهر ربيع الثاني عام ١٤٢٠هـ، علمت منه أن الدار كادت أن تتوقف عن نشاطها عام ١٩٩٧م، حتى جاء تعيين الأستاذ محمد عبدالرحيم مديراً لدائرة المعارف العثمانية فتمكن عام ١٩٩٨م من جلب موارد إضافية، مما مكّنها من تجاوز بعض العقبات والوفاء بالحد الأدنى لالتزاماتها، وأخذت تعود تدريجياً إلى ممارسة نشاطها في حدوده الدنيا.

لقد لعبت دائرة المعارف العثمانية دوراً كبيراً ومهماً في حركة إحياء التراث العربي الإسلامي الأساس في إطار عنايتها بإحياء تراث القرون الإسلامية الأولى، فأعادت بحث إنتاج أئمة الأوائل الكبار، كأبي حنيفة، والشافعي، والبخاري، والنيسابوري، وابن خالويه، وابن الجوزي، والعسقلاني، والبقاعي، والشيباني، والموصلي، وعلمائه العظام في مختلف الفنون والآداب، كابن مأكولا، والسمعاتي، والشهرزوري، وابن حديدة الأنصاري، والجرجاني، والهروي، وابن قاضي شهبة الدمشقي، والقفطي، والقاسبي، والرازي، والسيوطي، والطوسي، وعشرات غيرهم ممن أثرى إنتاجهم كافة العلوم الإنسانية والاجتماعية والبحث والتطبيقية خلال عصور ازدهار الحضارة الإسلامية. لقد بدأت الدائرة تلك المهمة في نهاية القرن التاسع عشر الميلادي، في فترة حرجة من تاريخ العالم الإسلامي، حيث كانت معظم الدول الإسلامية تصارع لبقائها، وتعبث بهوياتها القرى

الاستعمارية الباغية قصد تفريفها من مقومات وجودها. وفي مثل تلك الفترة  
المرجوة كانت دائرة المعارف العثمانية قلعة تشق طريقها كدرع من دروع الحماية  
للتراث الإسلامي العربي. ثم بعد هذا كله ليست الدائرة جديرة بأن نقف معها  
- ولو بالتزور اليسير من الدعم - في أيام محتتها؟.

## المراجع

- ١- أبو الحسن أحمد بن يحيى البلاذري. فتوح البلدان (القاهرة: ١٩٣٢) ص ٤٢١.
- 2- Hossaim , Mufakhkhar . History of Printing of Holy Quran (Dhaka , Islamic Foundation , 1988 ) p 10.
- ٣- مختار أحمد الندوي. تاريخ الطباعة العربية في شبه القارة الهندية. في ندوة تاريخ الطباعة العربية حتى انتهاء التاسع عشر ٢٨ - ٢٩ جمادى الاولى ١٤١٦هـ. أبو ظبي، للمجمع الثقافي، ١٩٩٦، ص ١٤٧.
- ٤- المرجع السابق. ص ١٤٨.
- 5- Mofakhkhar Hossmin . P11.
- ٦- مختار أحمد الندوي ص ١٥٠ - ١٥٣.
- 7- Raza Ali Kham . Jyderabad ( Hyderabad , Zenith , 1990 ) P 243.
- ٨- المرجع السابق ص ١٠١ - ١٠٤ .
- ٩- المرجع السابق ص ١١٨ - ١١٩ .
- ١٠- محمد إسماعيل الندوي. تاريخ الصلات بين الهند والبلاد العربية. بيروت، دار الفتح، د. ت.
- ١١- حمد بن عبدالله العنقري. دائرة المعارف العثمانية ظروف النشأة ومراحل التطور. الفيصل (جمادى الاولى ١٤٢٠هـ) ص ٥٥.
- 12- Syed Hashimi . Dairat Ul - Maaif . Lslamic Culture ( Vol 4 , 1930 ) P 625.
- 13- Dairatul Maarif . An Introduction . 1973 . P 3.

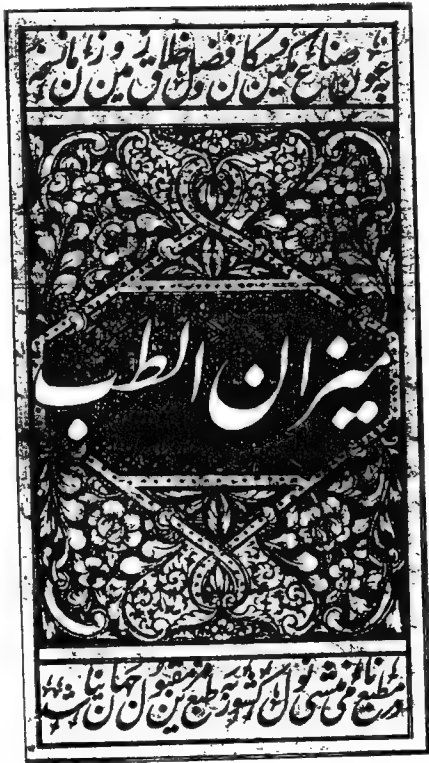
- ١٤- حمد بن عبدالله العنقري. المرجع السابق ص ٥٥-٦٠.
- ١٥- منصور بن عبدالله السماري. الشيخ عبدالرحمن المعلمي وجهوده في السنة ورجالها. مكة المكرمة، دار ابن عفان. د. ت. ص ٨-٢٥.
- ١٦- عبدالحليم الندوي. مراكز المسلمين التعليمية والثقافية والدينية في الهند. دلهي. الجامعة المليية. د. ت. ص ١١٢.

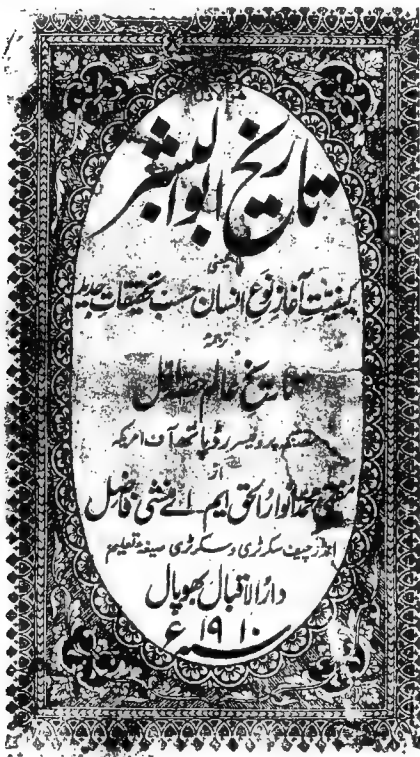




الملحق (١)

نماذج لأغلفة الكتب المطبوعة في الهند  
بالطباعة الحجرية منذ بداية  
القرن التاسع عشر الميلادي







جلہ حق بنی علی عفوہا

# مُقْحَجَار

یعنی

مکہ - مدینہ اور طائف کا ڈیڑھ سالہ دنیاچہ

ایضاً اقدس کی مذہبی، تمدنی، سیاسی زندگی اور مذہبی تقویٰ

جگہ جگہ کی زیارتوں پر

روح کو گرانے والی اور قلب کو تڑپانے والی دعائیں

از الحاج مولانا ابوالقاسم خاٹمی پتھوڑی

۱۹۳۵ء



**الملحق (٢)**

**نماذج لأغلفة الكتب التي طبعت  
في دائرة المعارف العثمانية**







المطبوعات العربية - ١

البيان  
في  
اعجاز القرآن

لمحمد بن محمد الخطابي

(٣١٩ - ٤٣٨ هـ)

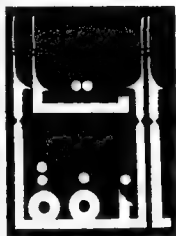
من نسخة و تصحيحه  
الدكتور عبد المليم  
ميد قسم عربي في الجامعة الاسلامية بلي كره (المند)

نفر

القسم العربي، الجامعة الاسلامية، على كره (المند)

١٩٥٣ م - ١٣٧٢ هـ

# كتاب



من منشورات:

مجلس إحياء المعارف الشيعية

٤٦٥ - ٣ - ٢٠ جلال كوي

حيدرآباد ٥٠٠٠٣ (الهند)

للإمام الشهيد أبي بكر أحمد

بن عمرو بن مهدي الحنابلة

الشياني البغدادي المتوفى

سنة ٥٢٦١

.....

مع شرحه من الصدر الشهيد

شمس الأئمة حاتم الدين

أبي محمد عمر بن زهران الأئمة

عبد العزيز بن عمر بن مازة

الخطري المتوفى سنة ٥٣٦

.....

تتبع وتطابق العلامة

الشيخ الكبير أبي الوفاء

الأصمعي - رحمه الله تعالى

إجمين

الطبعة الثانية

١٣٩٩ هـ - ١٩٨٩ م



**الملحق (٣)**

**صورة رسالة مدير دائرة المعارف العثمانية**

**الموجهة إلى سفير**

**المملكة العربية السعودية في الهند**

بسم الله الرحمن الرحيم

فِيهَا كُتِبَ نَيْمٌ



No.

پروفیسر محمد سولیمان سیدی

PROF. MOHD. SULEMAN SIDDIQI  
DIRECTOR  
DA'IRATUL-MA'ARIFUL-OSMANIA  
(OSMANIA ORIENTAL PUBLICATIONS BUREAU)  
OSMANIA UNIVERSITY  
HYDERABAD—500007, (ANDHRA PRADESH)  
INDIA

المحترم !

سماعة السفیر

أبقاه الله زمرا حیا لخدمة مصالح العلوم والمعارف !

السلام علیکم ورحمة الله وبرکاته وبعد !

تأني على ثقة كاملة بأن دائرة المعارف الثمانيّة، السكّنة بميدراآباد، آخذوا براديش (الهند)، لا تكون عناية على قصصكم السليبة الثقلّة، كما أنكم تعرفون جيّداً أن الهند، منذ القرون الوسطى، بقيت مركزاً عليّاً هاماً لدراسات اللغة العربية وآدابها، وأن عدداً كبيراً من العلماء، بدءاً من العهد القديم حتى الفترة الزاهرة، لم يساهموا في الدراسات القرآنيّة بحسب، بل في مواد الحديث والفقه الإسلاميّ والمقولات الأخرى أيضاً، وإلى جانب هؤلاء العلماء فإن هناك عدة معاهد لقد لعبت دوراً حيّوياً للغاية تجاه نشر اللغة العربية وآدابها ومواد الحديث والتفسير والفقه الإسلاميّ بالإضافة إلى كتب العلوم والآداب العربية، وأنّ على رأس تلك المعاهد دائرة المعارف الثمانيّة التي جرى تأسيسها عام ١٨٨٨ م على عهد «نظام» السادس لدولة حيدرآباد الإصطناعيّة المتفرقة، وهذه الدار، على امتداد (١٠٣) سنة، لقد ساهمت مساهمةً غنيّةً منقطعة النظير في نشر العلم وبيت المعرفة في المقولات المنيّة أعلاه عن طريق طبع ونشر أكثر من ثمانمائة مجلد مخمّم بما فيها ندرّة أواد الكتب العربية، والجدير بالذكر إنّ دائرة المعارف الثمانيّة لا تأخذ على عاتقها مسؤولية طبع الكتب لمحب بل تقدم أيضاً تحفيّفاً ضافياً حول الخطاطيط النادرة بعد استردادها، في شكل الأظلام المصغّرة والأوراق المصوّدّة،

مر مختلف أجواء هذا الكوكب الأرضي، وهذه المؤسسة إنما هي أول من نوعها في كافة أنحاء شبه القارة الهندية  
مر ناحية تقديم الخدمات الجارية في مجال إخراج عتقات العرب الرقيق .

و يصدق أن أرق هذا بناها وجيزا عن الدائرة وأعمالها الجسام وثابتة بمنشوراتها القيمة ومطبوعاتها  
القذرة، وأجبا من مساعدتك تقديم كل تعاون ممكن إلى هذه الدار في إقامة وتوطيد العلاقات المباشرة بالمؤسسات  
و . ماعد الزاغبة في اقتناء مطبوعاتها، كما نرجو منكم لفت انتباه القائمين على مثل هذه المؤسسات والمساعد إلى  
أن يرسلوا بصفة مباشرة بشأن تسجيل طلبياتهم .

ويبقى أن نذكر أن هذه المؤسسة الطبية الكبيرة تحتاج الآن إخطار وأخرج وأصب مراحل حياتها  
و غلبت من أزمة الضائقة المالية القاسية، وأنها اليوم بأمر حاجة إلى معوناتكم السخية منها في أي يوم آخر  
حيث تتمكن من تحقيق أهدافها السامية، ويسودني وطيد أمل أن كرم اهتمامكم وعاجل استجابتكم تجاه تمديد رقعة  
لقد تضاد وبك أداها ونشر طوعها وإشاعة قوتها سوف يأتي فترة دافعة لتقديم مصالح هذه المؤسسة لحدا أبدا .

ولمنا فيكم وفي تعاونكم كبير ... كبير ... وكبير .

مع أسمى آيات التقدير والاحترام

وتسبح أسطر باقات الفكر والامتنان

١٩٦٤  
(الأستاذ / محمد سليمان صديق)

مدير دائرة المعارف الثمانية

(حيدرآباد ٥٠٠٠٠٧ - الهند)







مملكة

مركز الملك فيصل

للبحوث والدراسات الإسلامية





Bibliothèque Alexandrina



0338055